

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) 2017/1433

(2017. gada 7. augusts)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Štajerski hmelj* (AĢIN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 52. panta 3. punkta a) apakšpunktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu Slovēnijas pieteikums reģistrēt nosaukumu *Štajerski hmelj* kā aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norādi (AĢIN) ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾.
- (2) *Štajerski hmelj* ir apiņi. Šis nosaukums nozīmē "Štīrijas apiņi". Štīrija ir tā vēsturiskā reģiona nosaukums, kurš saistīts ar Austrijas un Slovēnijas teritorijām.
- (3) Komisija 2016. gada 26. augustā no Austrijas saņēma iebildumu paziņojumu un pamatotu iebildumu paziņojumu. Komisija 2016. gada 12. septembrī no Austrijas saņemto iebildumu paziņojumu un pamatotu iebildumu paziņojumu nosūtīja Slovēnijai. Komisija 2016. gada 20. oktobrī saņēma papildu dokumentus, kas pamatoto iebildumu paziņojumu padara pilnīgu.
- (4) Austrija iebilda pret nosaukuma *Štajerski hmelj* reģistrāciju, jo tas apdraudētu Austrijas Štīrijas apiņu pastāvēšanu. "Štīrijas apiņus" (*Steirischer Hopfen*) lieto alus ražošanā, un nosaukums "Štīrijas alus no Štīrijas apiņiem" (*Steirisches Bier aus steirischem Hopfen*) arī ir zīmols, ko valsts un starptautiskā mērogā gadu desmitu gaitā ir izveidojis uzņēmums *Brau Union Österreich AG*. Tādēļ nosaukuma *Štajerski hmelj* reģistrācija kaitētu gan Apiņu ražotāju asociācijas biedru, gan Austrijas alus darītavu ekonomiskajām interesēm.
- (5) Atzinusi iebildumus par pamatotiem, Komisija ar 2016. gada 13. decembra vēstuli, kurai pievienoja Austrijas nosūtītos papildu dokumentus, ar kuriem tika pilnīgots pamatoto iebildumu paziņojums, aicināja Slovēniju un Austriju trīs mēnešu laikā attiecīgi apspriesties, lai mēģinātu panākt vienošanos saskaņā ar savām iekšējām procedūrām.
- (6) Leinteresētajām pusēm izdevās panākt vienošanos. Slovēnija 2017. gada 6. martā paziņoja Komisijai vienošanās rezultātus.
- (7) Slovēnija un Austrija secināja, ka nosaukumu *Hopfen aus der Steiermark* (Apiņi no Štīrijas) un *Hopfen aus der Südsteiermark* (Apiņi no Dienvidštīrijas) izmantošanu attiecībā uz produktiem, kas ražoti šajos divos Austrijas apgabalos, būtu tirgū jāatļauj arī pēc tam, kad nosaukums *Štajerski hmelj* reģistrēts kā AĢIN. Tās atzina, ka nosaukumi *Hopfen aus der Steiermark* and *Hopfen aus der Südsteiermark* ir skaidri saistīti ar Austriju, patši par sevi nav saistīti ar *Štajerski hmelj* nepareizu izmantošanu, imitāciju un atdarināšanu, un nav ticams, ka tas maldinātu patērētājus par produkta patieso izcelsmi.
- (8) Katrā ziņā, lai nepieļautu patērētāju maldināšanu, Slovēnija un Austrija piekrita, ka tad, ja izmanto tirgū nosaukumu *Hopfen aus der Steiermark* vai nosaukumu *Hopfen aus der Südsteiermark*, etiķetē vai noformējumā papildus skaidri jānorāda, ka produkta izcelsme ir Austrijā, vienā redzes laukā ar nosaukumu izmantojot vārdus, simbolus vai attiecīgi noformētu aprakstu. Austrijas ražotāji uz iepakojuma nedrīkst izmantot elementus, kas

⁽¹⁾ OVL 343, 14.12.2012., 1. lpp.⁽²⁾ OVC 194, 1.6.2016., 6. lpp.

norādītu uz Slovēniju. Ja produktu ar nosaukumu *Hopfen aus der Steiermark* vai *Hopfen aus der Südsteiermark* eksportē, nosaukumu var tulkot tikai kā "Austrijas apiņi". Ja nosaukumu *Štajerski hmelj* jātulko vāciski, tad būtu jā saglabā pats vārds "Štajerski" bez jebkādam norādēm uz *Steiermark* vai *Südsteiermark*.

- (9) Komisija norāda, ka vienošanās atzīst, ka *Štajerski hmelj* izpilda AĢIN reģistrācijas prasības, un paredz dažus likumīgus izmantošanas nosacījumus, lai nodrošinātu saistīto tiesību godīgu izmantošanu.
- (10) Ņemot vērā iepriekš minēto, nosaukums *Štajerski hmelj* būtu jāieraksta Aizsargāto cilmes vietu nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Nosaukums *Štajerski hmelj* (AĢIN) ar šo tiek ierakstīts reģistrā.

Pirmajā daļā minētais nosaukums apzīmē produktu, kas pieder pie 1.8. grupas "Citi Līguma I pielikumā minētie produkti (garšvielas u. c.)" saskaņā ar Komisijas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 668/2014 ⁽¹⁾ XI pielikumu.

2. pants

Nosaukumu *Hopfen aus der Steiermark* vai nosaukumu *Hopfen aus der Südsteiermark* var turpināt izmantot tirgū attiecībā uz Austrijā ražotiem apiņiem ar nosacījumu, ka etiķetē vai noformējumā vienā redzes laukā ar nosaukumu, izmantojot vārdus, simbolus vai attiecīgi noformētu aprakstu, papildus skaidri norādīts, ka produkta izcelsme ir Austrijā. Austrijas ražotāji neizmanto uz iepakojuma elementus, kas norāda uz Slovēniju.

3. pants

Nosaukumu *Hopfen aus der Steiermark* vai nosaukumu *Hopfen aus der Südsteiermark* Austrijas Štīrijas vai Dienvidštīrijas apgabalā ražotu apiņu tirdzniecībai var tulkot tikai kā "Austrijas apiņi". Ja nosaukumu *Štajerski hmelj* tulko vāciski, tad saglabā pašu vārdu "Štajerski" bez jebkādam norādēm uz *Steiermark* vai *Südsteiermark*.

4. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2017. gada 7. augustā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Komisijas 2014. gada 13. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 668/2014, ar ko paredz noteikumus par to, kā piemērot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām (OV L 179, 19.6.2014., 36. lpp.).